

Modellschularbeit Griechisch

8. Klasse (12. Schulstufe)

Modul: Das griechische Drama als Ursprung des europäischen Theaters

ÜT: Sophokles, *König Ödipus* 447–462 (102 Wörter)

IT: Sophokles, *König Ödipus* 108–119 (87 Wörter)

Dauer: 150 Minuten

Ersteller: Walter Steinbichler

A. Übersetzungstext

Übersetze den folgenden griechischen Text in die Unterrichtssprache! Achte darauf, dass deine Übersetzung den Inhalt des Originals wiedergibt und sprachlich korrekt formuliert ist! (36 Punkte)

Einleitung: Ödipus hat den blinden Seher Teiresias kommen lassen, um von ihm zu erfahren, wie man auf die Spur des Mörders des Laios kommen könnte. Teiresias zögert lange, die Wahrheit zu sagen. Ödipus wird ungeduldig und beginnt mit ihm zu streiten. Als der Seher seinen Begleiter ruft, damit er ihn wieder wegführt, beschimpft ihn Ödipus; darauf hin sagt ihm Teiresias das Schicksal des Laiosmörders voraus.

Τειρεσίας

- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Εἰπὼν ἄπειμ ¹ , ὧν οὐνεκ ² ἦλθον, οὐ τὸ σὸν | 1 ἄπειμ' εἰπὼν' <τὰ>, ὧν οὐνεκ ² ἦλθον |
| 2 | δείσας πρόσωπον· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου μ' ὀλεῖς.

Λέγω δέ σοι· τὸν ἄνδρα τοῦτον, ὃν πάλαι | 2 ἀπειλῶν: drohend |
| 3 | ζητεῖς ἀπειλῶν κἀνακηρύσσων ³ φόνον | 3 κἀνακηρύσσων: καὶ ἀνακηρύσσων |
| 4 | τὸν Λαῖειον ⁴ , οὗτός ἐστιν ἐνθάδε, | 4 Λαῖειος 3: an Laios |
| 5 | ξένος λόγῳ ⁵ μέτοικος ⁶ , εἶτα δ' ἐγγενῆς | 5 λόγῳ: hier wie man meint, scheinbar |
| 6 | φανήσεται Θηβαῖος, οὐδ' ἠσθήσεται ⁷ | 6 μέτοικος (hier Adj.): zugezogen |
| 7 | τῇ ξυμφορᾷ· τυφλὸς γὰρ ἐκ δεδορκότος ⁸ | 7 ἠσθήσεται (Fut. von ἠδομαι: sich freuen) |
| 8 | καὶ πτωχὸς ἀντὶ πλουσίου ξένην ἔπι | 8 δέρομαι: sehen |
| 9 | σκήπτρῳ προδεικνύς ⁹ γαῖαν ἐμπορεύσεται. | 9 προδεικνύς: voraustastend |
| 10 | Φανήσεται δὲ παισὶ τοῖς αὐτοῦ ξυνῶν ¹⁰ | 10 ξυνῶν: gleichzeitig |
| 11 | ἀδελφὸς αὐτὸς καὶ πατήρ, κάξ ¹¹ ἦς ἔφϋ | 11 κάξ ἦς ἔφϋ γυναικὸς = καὶ τῇ γυναικί, ἐξ ἦς ἔφϋ ... |
| 12 | γυναικὸς ¹¹ υἱὸς καὶ πόσις, καὶ τοῦ πατρὸς | |
| 13 | ὀμόσπορός τε καὶ φονεύς. Καὶ ταῦτ' ἰὼν | |
| 14 | εἴσω λογίζου· κἂν λάβης μ' ἐψευσμένον, | |
| 15 | φάσκειν ¹² ἔμ' ἤδη μαντικῇ μηδὲν φρονεῖν. | 12 φάσκειν (hier als Imp. gebrauchter Inf.) |

B. Interpretationsteil

Der folgende Interpretationstext ist Grundlage für die Lösung der zehn Arbeitsaufgaben. Lies zuerst sorgfältig die Aufgabenstellungen und löse diese dann auf der Basis des Interpretationstextes! (24 Punkte)

Einleitung: Im Gespräch mit Kreon versucht Ödipus nähere Informationen über die Mörder des Königs und den Hergang der Tat zu erhalten:

Οἰδίπους

- 1 Οἶ δ' εἰσὶ ποῦ γῆς; Ποῦ τόδ' εὗρεθήσεται
2 ἵχνος παλαιᾶς δυστέκμαρτον¹ αἰτίας;

1 **δυστέκμαρτον**: schwer erkennbar

Κρέων

- 3 Ἐν τῇδ' ἔφασκε γῆ· τὸ δὲ ζητούμενον
4 ἄλωτόν², ἐκφεύγει δὲ τὰ μελούμενον³.

2 **ἄλωτός**: erreichbar

3 **τὰ μελούμενον** = τὰ ἀμελούμενον: das Vernachlässigte

Οἰδίπους

- 5 Πότερα δ' ἐν οἴκοις ἢ 'ν ἀγροῖς ὁ Λαῖος
6 ἢ γῆς ἐπ' ἄλλης τῶδε συμπίπτει⁴ φόνω;

4 **συμπίπτει** (historisches Präsens)

Κρέων

- 7 Θεωρός⁵, ὡς ἔφασκεν, ἐκδημῶν, πάλιν
8 πρὸς οἶκον οὐκέθ' ἴκεθ', ὡς ἀπεστάλη⁶.

5 **θεωρός**: Orakelbefrager (prädikativ)

6 **ἀπεστάλη**: abreisen

Οἰδίπους

- 9 Οὐδ' ἄγγελός τις οὐδὲ συμπράκτωρ⁷ ὁδοῦ⁷
10 κατεῖδ', ὅτου τις ἐκμαθῶν ἐχρήσατ' ἄν;

7 **συμπράκτωρ ὁδοῦ**: Wegbegleiter

Κρέων

- 11 Θνήσκουσι γάρ, πλὴν εἷς τις, ὃς φόβω, φυγῶν
12 ὦν⁸ εἶδε⁸ πλὴν ἓν οὐδὲν εἶχ' εἰδῶς φράσαι.

8 **ὦν εἶδε** = τούτων, ἃ εἶδε

(Sophokles, König Ödipus 108–119)

Arbeitsaufgaben zum Interpretationsteil

Sammeln und Auflisten

1. Finde im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein passendes griechisches Textzitat (Substantiva, Adjektiva, Verba oder Adverbia) und trage dieses in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	griechisches Textzitat
z.B.: Paläographie (Z. 2)	παλαιᾶς
Angelika	
Geomantie	
Palindrom	
Praktiker	
Sozialökonom	
Theorie	

Beurteilung: 3 Punkte: 6 korrekte Antworten, **2 Punkte:** 4-5 korrekte Antworten, **1 Punkt:** 3 korrekte Antworten, **0 Punkte:** < 3 korrekte Antworten

Sammeln und Auflisten

2. Trenne die folgenden Wörter in Präfix und Grundwort (Verba in der 1. P. Sg., Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular) und gib die passenden Bedeutungen der einzelnen Elemente an (vgl. Beispiel)! (4 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. ἀνῆλθεν (Z. X)	Präfix ἀνα- (hinauf) + ἔρχομαι (gehen)
δυστέκμαρτον (V. 2)	
ἐκφεύγειν (V. 4)	
συμπράκτωρ (V. 9)	
κατεῖδ' (V. 10)	

Beurteilung: 1 Punkt für jedes korrekt analysierte Wort

Sammeln und Auflisten

3. Liste vier verschiedene griechische Begriffe aus dem Wortfeld „in Bewegung sein“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (2 Punkte)

Wortfeld „in Bewegung sein“ (griechisches Textzitat)
1.
2.
3.
4.

Beurteilung: 1 Punkt für je zwei passende Zitate

Sammeln und Auflisten

4. Finde im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und trage die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Stilfigur	Beispiel (griechisches Textzitat)
Anapher	
Homoioteleuton	
Hyperbaton	

Beurteilung: 1 Punkt für jedes passende Beispiel (max. 1 Punkt pro Stilmittel)

Gliedern und Strukturieren

5. Analysiere die folgenden zwei Verse des Interpretationstextes metrisch, indem du Längen (—) und Kürzen (⊔) oberhalb der jeweiligen Silben einträgst! (2 Punkte)

metrische Analyse (V. 7–8)
Θεωρός, ὡς ἔφασκεν, ἐκδημῶν, πάλιν πρὸς οἶκον οὐκέθ' ἵκεθ', ὡς ἀπεστάλη.

Beurteilung: je 1 Punkt für die vollständig richtige metrische Analyse eines Verses

Belegen und Nachweisen

6. Belege mithilfe des Interpretationstextes die folgenden Aussagen! (3 Punkte)

- Ödipus weiß nicht, nach wem und wo er suchen soll.
- Kreon weiß mehr, will die Angelegenheit aber lieber vorläufig ruhen lassen.

Beurteilung: 1 Punkt für jede dem Erwartungshorizont gemäß richtige Antwort.

Kreatives Auseinandersetzen und Gestalten

7. Der einzige Überlebende schreibt an Kreon seine Eindrücke von der Tat. Verfasse den Brief, indem du auf zwei wesentliche Informationen des Interpretationstextes eingehst! Formuliere in ganzen Sätzen (insgesamt max. 60 Wörter)! (3 Punkte)

Beurteilung: 1 Punkt wird für jeden wesentlichen Inhalt vergeben.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10% oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z.B. nicht in ganzen Sätzen) werden maximal 50% der Punkte vergeben.

C. Modulaufgabe: Beantworte in ganzen Sätzen! (4 Punkte)

1. Was sind die Ursprünge der griechischen Tragödie und wer etablierte sie in Athen? (2P.)
2. Worin besteht die besondere Leistung des Sophokles für die griechische Tragödie? (1P.)
3. Erkläre die Begriffe ὀρχήστρα und σκηνή! (1P.)

Lösungen zu den Arbeitsaufgaben

1. Finde im Interpretationstext zu den folgenden alphabetisch aufgelisteten Fremd- bzw. Lehnwörtern jeweils ein passendes griechisches Textzitat (Substantiva, Adjektiva, Verba oder Adverbia) und trage dieses in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Fremd- bzw. Lehnwort	griechisches Textzitat
Angelika	ἄγγελός (V. 9)
Geomantie	γῆ (V. 3)
Palindrom	πάλιν (V. 7)
Praktiker	σμπράκτωρ (V. 9)
Sozialökonom	οἶκος (V. 5)
Theorie	θεωρός (V. 7)

Beurteilung: 3 Punkte: 6 korrekte Antworten, **2 Punkte:** 4-5 korrekte Antworten, **1 Punkt:** 3 korrekte Antworten, **0 Punkte:** < 3 korrekte Antworten

2. Trenne die folgenden Wörter in Präfix und Grundwort (Verba in der 1. P. Sg., Substantiva und Adjektiva im Nominativ Singular) und gib die passenden Bedeutungen der einzelnen Elemente an (vgl. Beispiel)! (4 Punkte)

zusammengesetztes Wort	Präfix (Bedeutung) + Grundwort (Bedeutung)
z.B. ἀνῆλθεν (Z. X)	Präfix ἀνα- (hinauf) + ἔρχομαι (gehen)
δυστέμαρτον (V. 2)	δυσ- (un-, miss-) + τεκμαίρομαι (erkennen)
ἐκφεύγειν (V. 4)	ἐκ- (aus, hinaus) + φεύγω (fliehen, flüchten)
σμπράκτωρ (V. 9)	σμπ- (gemeinsam, mit) + πράκτωρ (Vollbringer)
κατεῖδ' (V. 10)	κατα- (hinab, völlig) + ὁράω (sehen, wahrnehmen)

Beurteilung: 1 Punkt für jedes korrekt analysierte Wort

3. Liste vier verschiedene griechische Begriffe aus dem Sachfeld „flüchten, weggehen, wegsein“ auf, die im Interpretationstext vorkommen und nicht als Vokabel angegeben sind! (2 Punkte)

mögliche Lösungen: ἐκφεύγειν (V. 4), ἐκδημῶν (V. 7), ἴκεθ' (V. 8), φυγῶν (V. 11)

Beurteilung: 1 Punkt für je zwei passende Zitate

4. Finde im Interpretationstext je ein Beispiel für die unten aufgelisteten Stilmittel und trage die entsprechenden Zitate in die Tabelle ein! (3 Punkte)

Stilfigur	Beispiel (griechisches Textzitat)
Anapher	ποῦ γῆς; ποῦ τόδ' (V. 1) / πλὴν εἷς ... πλὴν ἓν (V. 11-12)
Homoioteleuton	ζητούμενον ... τάμελούμενον (V. 3-4)
Hyperbaton	γῆς ἐπ' ἄλλης (V. 6)

Beurteilung: 1 Punkt für jedes passende Beispiel (max. 1 Punkt pro Stilmittel)

5. Analysiere die folgenden zwei Verse des Interpretationstextes metrisch, indem du Längen (—) und Kürzen (⊔) oberhalb der jeweiligen Silben einträgst! (2 Punkte)

metrische Analyse (V. 7-8)
<p>⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ —</p> <p>Θεωρός, ὡς ἔφασκεν, ἐκδημῶν, πάλιν</p> <p>⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ — ⊔ —</p> <p>πρὸς οἶκον οὐκέθ' ἴκεθ', ὡς ἀπεστάλη.</p>

Beurteilung: je 1 Punkt für die vollständig richtige metrische Analyse eines Verses

6. Belege mithilfe des Interpretationstextes die folgenden Aussagen! (3 Punkte)

- Ödipus weiß nicht, nach wem und wo er suchen soll.
 - Ödipus fragt nach der Herkunft der Mörder, nach etwaige Spuren (V. 1-2) und dem Ort des Verbrechens (V. 5-6). Er tappt im Dunkeln.
- Kreon weiß mehr, will die Angelegenheit aber lieber vorläufig ruhen lassen.
 - Kreon weiß mehr als er sagen will: Vergleiche dazu seine Aussage über die Täter (V. 3) und den kryptischen Zusatz (V. 3-4); dazu kennt er die Identität des einzigen Überlebenden und den Inhalt dessen Aussage.

Beurteilung: 1 Punkt für jede dem Erwartungshorizont gemäß richtige Antwort.

7. Der einzige Überlebende schreibt an Kreon seine Eindrücke von der Tat. Verfasse den Brief, indem du auf zwei wesentliche Informationen des Interpretationstextes eingehst! Formuliere in ganzen Sätzen (insgesamt max. 60 Wörter)! (3 Punkte)

wesentliche Informationen:

- Laios ist auf dem Weg zum Orakel
- Auf der Reise wurde er getötet.
- Mehrere Räuber waren daran beteiligt.

Beurteilung: 1 Punkt wird für jeden wesentlichen Inhalt vergeben.

Bei Überschreitung der Wortanzahl um mehr als 10% oder bei anderen formalen Verstößen (Antwort erfolgt z.B. nicht in ganzen Sätzen) werden maximal 50% der Punkte vergeben.

C. Modulaufgabe: Beantworte in ganzen Sätzen! (4 Punkte)

1. Was sind die Ursprünge der griechischen Tragödie und wer etablierte sie in Athen? (2P.)
 - Die griechische Tragödie hat ihren Ursprung in den kultischen Spielen für den Fruchtbarkeitsgott Dionysos im 6. Jh. zuerst im ländlichen Bereich, danach – unter Peisistratos – wurden sie in Athen etabliert.
2. Worin besteht die besondere Leistung des Sophokles für die griechische Tragödie? (1P.)
 - Er führte den dritten Schauspieler ein und vermehrte die Zahl der Chorsänger.
3. Erkläre die Begriffe ὄρχηστρα und σκηνή! (1P.)
 - a) Die ὄρχηστρα ist als Tanzplatz des Chores der zentrale Platz im Theater.
 - b) Die σκηνή ist ursprünglich eine Unterkunft für die Schauspieler; daraus entwickelt sich der Spielhintergrund der Handlung. Sie ist mit Türen ausgestattet, die Auftritts- und Abgangsrichtungen der Schauspieler kennzeichnen.

Rückmeldung

	Sinneinheit / Checkpoint	Erwartungshorizont	Typ	P.
1	Εἰπὼν ἄπειμ', ὧν οὐνεκ' ἦλθον,	Ich gehe (wieder) weg, nachdem ich (das) gesagt habe, weshalb ich gekommen bin,	SE	
2	οὐ τὸ σὸν δεῖσας πρόσωπον· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπου μ' ὀλεῖς.	denn nirgends kannst du mich vernichten.	SE	
3	Λέγω δέ σοι· τὸν ἄνδρα τοῦτον, ὃν πάλαι ζητεῖς	Ich sage dir: Der Mann, den du schon lange suchst,	SE	
4	ἀπειλῶν κἀνακηρύσσω φόνον τὸν Λαΐειον,	indem du ausrufst und den Mord an Laios verkündest ...	SE	
5	οὗτός ἐστιν ἐνθάδε, ξένος λόγῳ μέτοικος, εἴτα δ' ἔγγενής φανήσεται Θηβαῖος,	... der ist hier, ein zugezogener Fremder, wie man meint, dann aber wird er sich als eingeborener Thebaner erweisen.	SE	
6	οὐδ' ἠσθήσεται τῇ ξυμφορᾷ·	Er wird sich nicht über das Ereignis freuen.	SE	
7	τυφλὸς γὰρ ἐκ δεδοκότος καὶ πτωχὸς ἀντὶ πλουσίου	Denn blind statt sehend und Bettler anstatt reich ...	SE	
8	ξένην ἐπὶ σκήπτρῳ προδεικνύς γαῖαν ἐμπορεύσεται.	... wird er gestützt auf einen Stab in ein fremdes Land weggehen.	SE	
9	Φανήσεται δὲ παισὶ τοῖς αὐτοῦ ξυνῶν ἀδελφὸς αὐτὸς καὶ πατήρ,	Er wird seinen Kindern gleichzeitig als Bruder und Vater erscheinen.	SE	
10	κάε ἧς ἔφθυ γυναικὸς υἱὸς καὶ πόσις, καὶ τοῦ πατρὸς ὁμόσπορός τε καὶ φονεὺς.	Der Frau, die ihn gebar, ist er Sohn und Gatte und ein Blutsverwandter des Vaters und Mörder.	SE	
11	Καὶ ταῦτ' ἴων εἰσὼ λογίζου·	Wenn du hineingehst, dann denke darüber nach:	SE	
12	κἂν λάβης μ' ἐψευσμένον, φάσκειν ἔμ' ἤδη μαντικῇ μηδὲν φρονεῖν.	Wenn du mich als Lügner erwischst, dann sage, dass ich von der Seherkunst nichts verstehe.	SE	
13	πρόσωπον (V. 2)	z.B. Angesicht, Augen	nicht: Gestalt, Aussehen	LEX
14	ζητεῖς (V. 4)	z.B. suchen, (er)forschen	nicht: verlangen, streben	LEX
15	ἔγγενής (V. 6)	z.B. einheimisch, eingeboren	nicht: geschlechtsverwandt, angeboren	LEX
16	πτωχὸς (V. 9)	z.B. Bettler	nicht: (bettel)arm an	LEX
17	σκήπτρῳ (V. 10)	z.B. (Wander)Stab, Stock	nicht: Szepter	LEX
18	ὁμόσπορός (V. 14)	z.B. blutsverwandt	nicht: zusammen gesät/besät/erzeugt/säend	LEX
19	ἦλθον (V. 1)	P. N. T.		MORPH
20	ὀλεῖς (V. 2)	P. N. T.		MORPH
21	παισὶ (V. 11)	K.		MORPH
22	ἔφθυ' (V. 13)	P. N. T.		MORPH
23	λογίζου (V. 15)	P. N. T. D.		MORPH
24	μαντικῇ (V. 16)	Pc		MORPH
25	ὃν πάλαι ζητεῖς (V. 3)	Rel.Pron. (abh. von ἄνδρα)		SYNT
26	(ἠσθήσεται) τῇ ξυμφορᾷ (V. 6-7)	Dat. causae		SYNT
27	ξένην ἐπὶ γαῖαν (V. 8-9)	Präp. + Akk.		SYNT
28	ἀδελφὸς αὐτὸς καὶ πατήρ (V. 14)	Prädikativum (abh. von φανήσεται)		SYNT
29	μ' ἐψευσμένον (V. 17)	Pc (abh. von κἂν λάβης)		SYNT
30	ἔμ μηδὲν φρονεῖν (V. 18)	AcI (abh. von φάσκειν)		SYNT
Qualität in der Zielsprache (0 / 3 / 6 Punkte)				
			Summe	

Interpretationsteil

Aufgabe Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Summe IT
Punkte											

Punkteschlüssel:

53-60 Punkte	Sehr gut
45-52 Punkte	Gut
37-44 Punkte	Befriedigend
30-36 Punkte	Genügend
<30 Punkte	Nicht

Gesamt (ÜT + IT): _____ Punkte

Note: _____